» STERILISATIONSCONTAINER «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik Chirurgie GmbH
Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
Deutschland

Telefon: +49 (0) 7461 / 17 01 - 0

Mail: mail@tekno-medical.com
Web: www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Inhalt

1 Geltungsbereich ... 5
2 Allgemeine Eigenschaften ... 5
2.1 Modelle aus rostfreiem Stahl ... 5
2.2 Modelle aus Aluminium ... 5
2.2.1 Weiches Eloxieren ... 5
2.2.2 Hartes Eloxieren ... 5
2.3 Bohrung für das Siegel / die Plombe ... 5
2.4 Identifizierung ... 5
2.5 Handgriffe ... 5
2.6 Filterhalter ... 5
2.7 Filterbefestigungssystem ... 5
2.8 Geschützter Filter ... 5
3 Modellvarianten ... 6
3.1 Standardmodell ... 6
3.2 Fenstermodell ... 6
3.3 Barriere-, Filter- und Ventilmodelle ... 6
3.4 Nicht perforierte Böden ... 7
3.5 Perforierte Böden ... 7
3.6 Sicherheitsdeckel ... 7
3.7 Körbe ... 7
3.8 Drahtböden ... 7
4 Anweisungen ... 8
4.1 Filtertausch ... 8
4.2 Beladung der Container ... 8
4.3 Sicherheit ... 8
4.4 Anweisung bzgl. der Beladung des Autoklaven ... 9
4.5 Kontrolle ... 9
4.6 Abkühlen der Container ... 9
4.7 Lagerung ... 9
4.8 Transport ... 9
4.9 Öffnen des Containers ... 9
4.10 Schließen des Containers ... 10
5 Lebensdauer ... 10
5.1 Container ... 10
5.2 Deckeldichtung ... 10
5.3 Filterhalter ... 10
5.4 Filter ... 10
5.4.1 Filter für Container tk87XXX-XX ... 10
5.4.2 Filter für Container tk88XXX-XX ... 10
6 Prüfungen ... 11
6.1 Deckeldichtung ... 11
6.2 Dichtung des Filterhalters ... 11
6.3 Filter ... 11
6.4 Prüfung des Ventilfilters ... 12
6.5 Prüfung des Barriere-Modells ... 12
6.6 Verschlüsse ... 12
7 Wartung ... 13
7.1 Schmierung der Verschlüsse ... 13
7.2 Austausch der Deckeldichtung ... 13
7.3 Dichtheitsprüfung ... 13
7.4 Austausch der Filtermodule ... 13
7.5 Austausch des Filterhalters (Papierfilter) ... 14
8 Reinigung & Desinfektion ... 14
8.1 Maschinelle Reinigung ... 14
8.2 Maschinelle (thermische) Desinfektion ... 15
9 Sterilisation ... 15
9.1 Prüfung nach der Sterilisation ... 15
10 Meldung von Produktproblemen ... 16
11 Gewährleistung ... 16
12 Service und Reparatur ... 16

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

13 Symbole 16
14 Artikelliste 17

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Um Gefährdungen für Patienten, Anwender oder gegebenenfalls Dritter möglichst gering zu halten, ist die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Die Anwendung, Aufbereitung und Prüfung der Produkte dürfen nur von eingewiesenen Fachkräften durchgeführt werden. Vor Anwendung der Produkte ist die gesamte Gebrauchsanweisung zu lesen.



Die Sterilisationscontainer und deren Zubehör werden unsteril ausgeliefert und müssen vor dem ersten und jedem weiteren Einsatz den kompletten Aufbereitungszyklus (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) durchlaufen (die Papierfilter sind hiervon ausgenommen).

1 GELTUNGSBEREICH

MD

Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für die Sterilisationscontainer mit Zubehör (im Folgenden „**Container**“) der Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH (Tekno-Medical).
(Siehe Artikelliste im letzten Absatz dieser Gebrauchsanweisung.)

2 ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

2.1 Modelle aus rostfreiem Stahl

Dieses Container – Modell wird vorwiegend aus Edelstahl 1.4310 gefertigt, da dieser eine hohe Verschleiß- und Korrosionsfestigkeit aufweist, was dem Produkt eine lange Lebensdauer sichert.

2.2 Modelle aus Aluminium

Dieses Container-Modell wird vorwiegend aus eloxiertem Aluminium gefertigt, dessen Hauptmerkmale das niedrige Gewicht und die hohe Wärmeleitfähigkeit sind.

2.2.1 Weiches Eloxieren

Das weiche Eloxieren stellt ein übliches Verfahren dar, das die Aluminium-Oberfläche härtet und dampfbeständig macht. Dieses Verfahren ermöglicht eine unterschiedliche Deckelfärbung (grün, rot, blau und gelb).

2.2.2 Hartes Eloxieren

Das harte Eloxieren macht die Containeroberfläche abriebfester bei gleichbleibender Wärmeleitfähigkeit des Materials. Dabei ist nur eine Färbung (grün/braun) möglich.

2.3 Bohrung für das Siegel / die Plombe

Die Verschlusshebel weisen Bohrungen für Einwegsiegel und Plomben auf, somit kann das vorzeitige Öffnen des Containers angezeigt werden. Das Siegel ist ein Zubehör des Containers (es wird getrennt bestellt, tk 86500-60)

2.4 Identifizierung

Um die Container leicht und rasch identifizieren zu können, können zwei kleine Schilder in die entsprechenden Halter eingeschoben werden.
In die dafür vorgesehene Etikettentasche kann außerdem ein Einweg-Papieretikett eingeschoben werden.

2.5 Handgriffe

Jeder Container hat zwei Handgriffe. Diese sind aus Edelstahl gefertigt und zum Teil mit einem Silikonschlauch überzogen. Die Handgriffe und deren Befestigungsssystem können bis zu 50 kg Last tragen.

2.6 Filterhalter

Das Filterbefestigungssystem ist mit einer Silikondichtung ausgestattet, die die Benutzung von Papier – Einwegfiltern oder wieder verwendbaren Filtern ermöglicht. Der Filterhalter besteht aus hartem, oxydiertem Aluminium und Edelstahl.

2.7 Filterbefestigungssystem

Das Filterbefestigungssystem ermöglicht einen leichten, schnellen und sicheren Filteraustausch. Die Filterhalter können zur Reinigung oder Kontrolle leicht entfernt werden.

2.8 Geschützter Filter

Der Doppeldeckel schützt die Filter vor Fremdwirkstoffen und Kondenswasser aus anderen Containern.

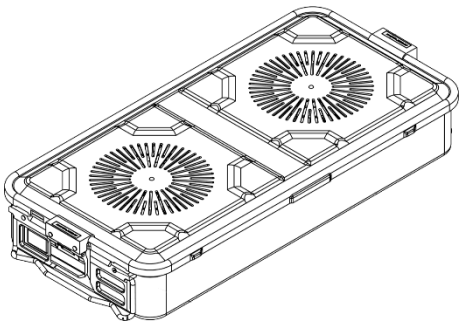
TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

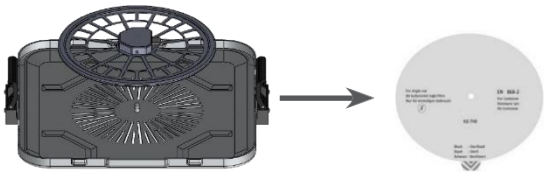
CE

3 MODELLVARIANTEN

3.1 Standardmodell

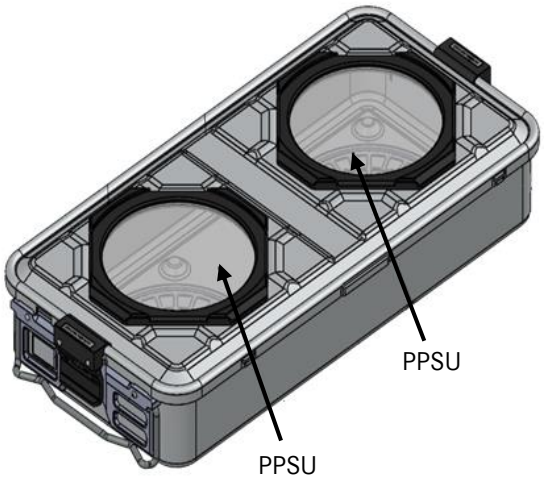
Die Standardmodelle wurden entwickelt, um idealen Dampfdurchfluss und Durchdringung für entsprechende Beladungen zu gewährleisten. Die Standardmodelle können mit Einmalfiltern aus Papier oder wiederverwendbaren PTFE-Filtern ausgerüstet werden.



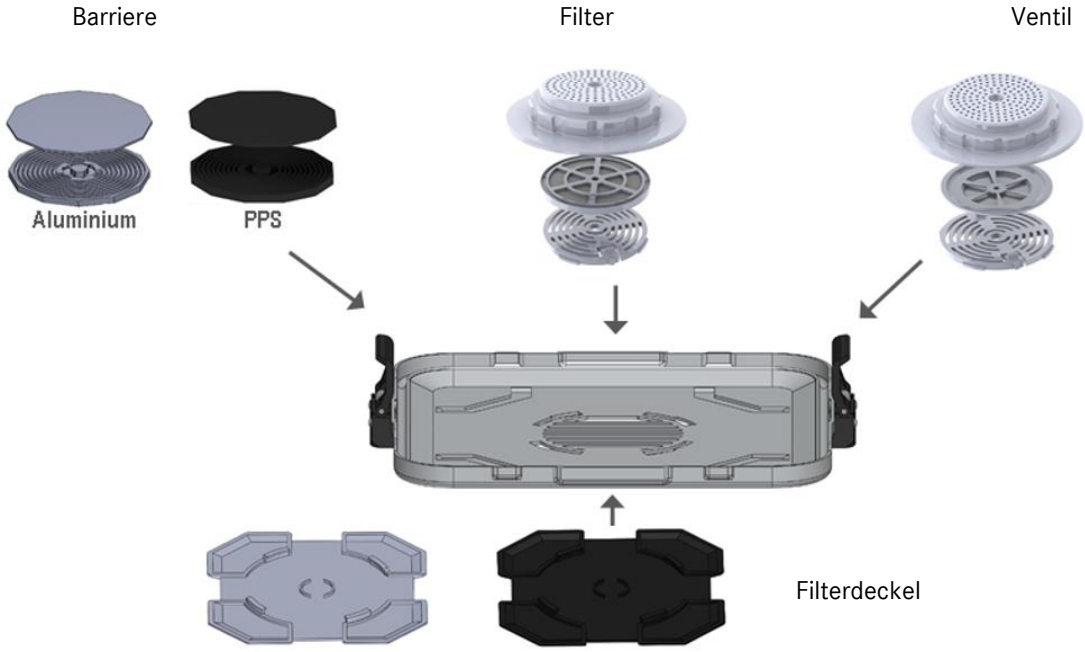


3.2 Fenstermodell

Die Fenstermodelle sind mit transparenten Fenstern aus PPSU ausgestattet.
Dadurch wird eine Kontrolle des Containerinhaltes ohne Öffnung des Deckels ermöglicht.



3.3 Barriere-, Filter- und Ventilmodelle



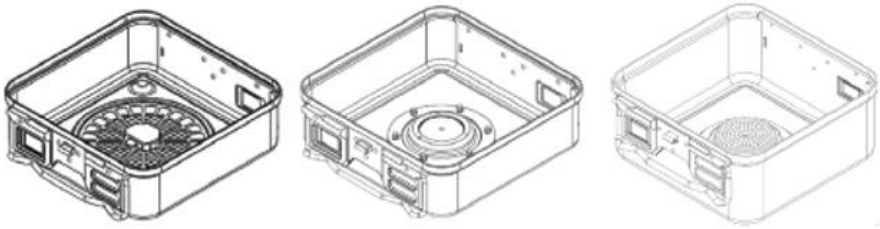
TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

3.4 Nicht perforierte Böden

Die nicht perforierten Böden sind für die Sterilisation zusammen mit perforierten Deckeln gedacht.
Nicht perforierte Böden und nicht perforierte Deckel dürfen nur für Transportzwecke eingesetzt werden.

3.5 Perforierte Böden



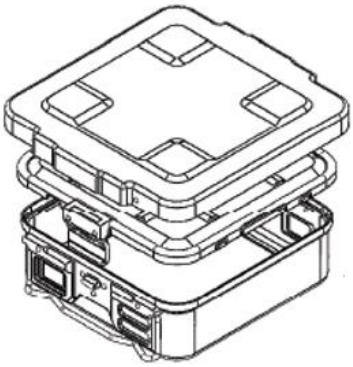
Filtermodell (Papier)

Barrieremodell

Ventilmodell
PTFE-Filtermodell

3.6 Sicherheitsdeckel

Der Sicherheitsdeckel soll den Container und dessen Inhalt vor Verschmutzung während der Lagerung und des Transportes schützen.



Sicherheitsdeckel

Deckel

Boden

3.7 Körbe



Drahtgitterkorb

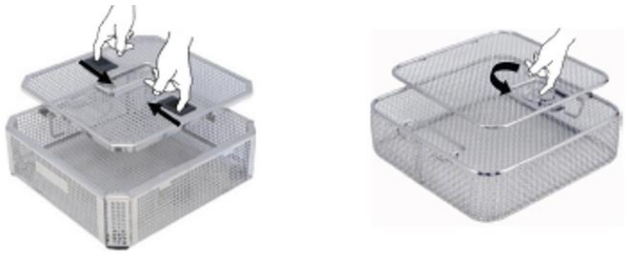


Drahtblechkorb



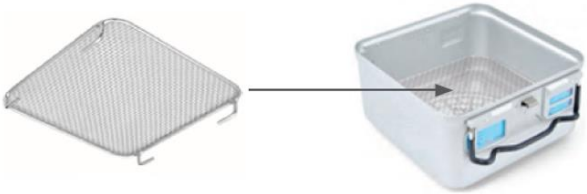
perforierter Metallkorb

Die Körbe werden für die Gruppierung im Container, den Transport und das Auswaschen von Instrumenten verwendet.



3.8 Drahtböden

Tekno-Medical empfiehlt die Verwendung von Drahtböden in Containern mit perforiertem Boden, um den Dampf-Durchfluss zu ermöglichen / zu optimieren.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4 ANWEISUNGEN

4.1 Filtertausch

Zum Austausch des Filters wie folgt vorgehen:

- Die Verriegelungselemente des Filterhalters drücken und anheben,
- den gebrauchten Filter herausnehmen.
- neuen Filter einsetzen,
- den Filterhalter in die entsprechenden Führungen positionieren, nach unten drücken und mit den Fingern auf PUSH drücken bis zum Einrasten der Schließvorrichtungen.

Die vollkommene Dichtheit ist gesichert, wenn der Filter unter dem Dichtungsrand rund herum hervortritt.
Tekno-Medical garantiert für die Dichtheit ihrer Container, ausschließlich wenn die Originalfilter Tekno-Medical eingesetzt werden.

4.2 Beladung der Container

Die Ladung in den Containern so einbringen, dass genügend Raum für den Dampfeintritt und - umlauf übrig bleibt. Bei Metallladung empfiehlt sich die Verwendung von Gitterkörben mit Zubehör für die Einteilung und Befestigung der Instrumente. Die Container nicht aufstapeln.
Die der Containergröße entsprechenden maximalen Beladungen nicht überschreiten.

Äußere Abmessungen (mm)			Max. Bruttogewichte des Füllguts (Kg)	
Länge	**Breite**	**Höhe**	**Metall**	**Stoff**
600	**300**	260	10	7,5
		210	8,1	6,1
		160	6,2	4,6
		135	5,2	3,9
		110	4,2	3,2
460	**300**	260	7,7	5,8
		210	6,2	4,6
		160	4,7	3,5
		135	4,0	3,0
		110	3,2	2,4
300	**300**	260	5,0	3,8
		210	4,0	3,0
		160	3,1	2,3
		135	2,6	1,9
		110	2,1	1,6

Bei Beladung mit in Stoff eingewickelten Instrumenten:

- Legen Sie die gefalteten Stoffbahnen senkrecht in den Container.
- Wenn der Container voll ist, muss gestreckte Hand noch leicht zwischen die Stoffbahnen geschoben werden kann.
- Die Stoffbahnen dürfen die Löcher nicht verdecken.



4.3 Sicherheit

Siegel oder Plombe anbringen und das Papier-Einwegetikett mit Indikator in die entsprechende Tasche einschieben.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.4 Anweisung bzgl. der Beladung des Autoklaven

Bedenken Sie, dass Autoklaven auf bestimmte Höchstladungen hin entworfen sind. Größere Ladungen könnten die Trocknungsleistungen Ihres Autoklavs beeinträchtigen. Verteilen Sie das geladene Material gleichmäßig und, wenn möglich, ohne dieses zu überlagern. Zu diesem Zweck könnten entsprechende Positionierungssysteme für die Beladung verwendet werden. Sind andere Container vorhanden, vergewissern Sie sich, dass diese korrekt gestapelt sind, um den Dampfumlauf nicht zu beeinträchtigen. Ist der Sterilisationsapparat mit Papierverpackungen bzw. Tüten geladen, vergewissern Sie sich, dass sie die Öffnungen des Dampfeinlasses nicht verstopfen.
Das geladene Material nicht direkt auf den Boden des Containers legen. Die Verwendung eines Gitterkorbes gewährt einen besseren Dampfumlauf und infolgedessen eine bessere Trocknung.
Auf diese Weise wird während des gesamten Sterilisierzyklus die Kondenswasserbildung verringert.

4.5 Kontrolle

Möglichst wenig Freiraum innerhalb des Containers lassen. Die Ladung sollte im Allgemeinen zwischen 50 - 90% der Nutzhöhe einnehmen, um den korrekten Dampfumlauf zu gewähren.

4.6 Abkühlen der Container

Nach der Sterilisation, warme Container nicht auf kalte Abstellflächen ablegen. Gegebenenfalls Gitterflächen benutzen, um Kondensationswirkungen zu verringern. Am besten die Container im Autoklav selbst abkühlen lassen, indem die Entladetür etwas geöffnet wird. Das beugt einer Neubildung von Kondenswasser zufolge des plötzlichen Temperaturwechsels beim Entladen vor.

4.7 Lagerung

Lagern Sie die Containers an sauberen, staubfreien Orten, um jedem Kontaminationsrisiko vorzubeugen. Um eine Sterilitätsdauer von 6 Monaten möglich zu machen, Folgendes beachten:

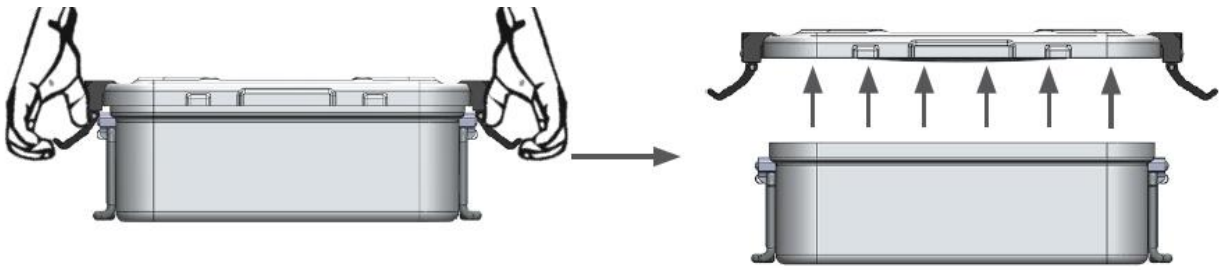
- an einem staubfreien Ort lagern,
- die Lagerung hat bei kontrollierter Temperatur, Luftfeuchte und Druck zu erfolgen (20 – 60°C, 10 – 70% Rh, 500 – 1060 hPa),
- die Oberflächen des Lagerraums müssen glatt und leicht zu desinfizieren sein,
- das tiefste Bord der Regale soll sich in einem Abstand von mindestens 30 cm vom Boden befinden,
- Luftströmungen kontrollieren.

4.8 Transport

Wir empfehlen den Einsatz von staubsicheren Wagen, um jedes Kontaminationsrisiko während des Transportes so weit wie möglich einzuschränken.

4.9 Öffnen des Containers

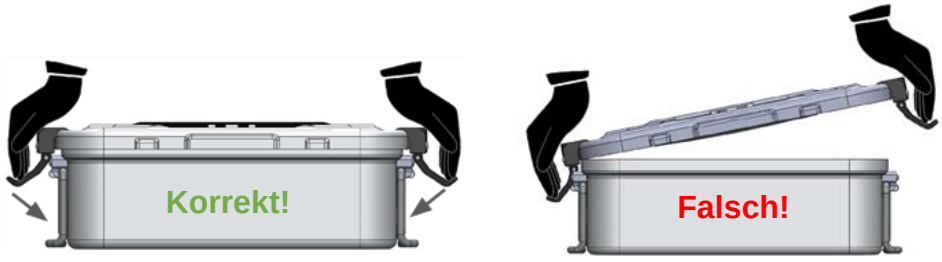
Vor dem Öffnen des Containers, vergewissern Sie sich, dass der Container und sein Inhalt einen kompletten Aufbereitungszyklus durchlaufen haben. Prüfen Sie hierfür den Indikator auf dem Etikett wie auch die Unversehrtheit des Siegels / der Plombe.
Öffnen Sie beide Verriegelungen des Containers und heben Sie den Deckel gleichmäßig vom Containerboden ab.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.10 Schließen des Containers

Das Schließen des Containers darf erst erfolgen, nachdem der Deckel korrekt (vollständig und gleichmäßig) auf die Box aufgesetzt wurde. Der Deckel erzeugt ungleichmäßigen Druck auf den Containerboden, wenn er nicht vollständig aufliegt. Eine Versiegelung des Containers und die Erzeugung der Sterilbarriere ist dann nicht möglich.



5 LEBENSDAUER

5.1 Container

Die Lebensdauer des Containers beträgt über 2.000 Zyklen, wenn der Container sachgemäß benutzt worden und nicht beschädigt ist.

5.2 Deckeldichtung

Die Deckeldichtung hat eine Lebensdauer von 2.000 Zyklen. Es wird jedoch empfohlen, die Dichtung spätestens nach 5 Jahren bzw. im Falle von Mängeln auszutauschen.

5.3 Filterhalter

Der Filterhalter hat eine Lebensdauer von über 2.000 Zyklen, wenn der Container sachgemäß benutzt worden und beschädigt ist. Die Nutzungsdauer hängt von der einwandfreien Funktion des Filterhalters und von der Unversehrtheit der Dichtung ab.

5.4 Filter

Zu beachten: Die Reinigung des zu sterilisierenden Materials und die Eigenschaften des Dampfes können sich auf die Lebensdauer der Filter auswirken.

5.4.1 Filter für Container tk87XXX-XX

Folgende Filter können mit unseren Containern eingesetzt werden.

Modellreihe	Filter	Zyklen	Artikelnr.
Classic	Papierfilter mit Dampfindikator	Einmal	tk87020-00
	PTFE-Filter	2.000	tk87022-00
Tristar	PTFE Filter	5.200	tk87022-10
	Barriere	unbegrenzt	tk87022-11
	Ventil	unbegrenzt	tk87022-12
Mini Dental	Papierfilter mit Dampfindikator	Einmal	tk87020-03
	PTFE-Filter	2.000	tk87022-03

5.4.2 Filter für Container tk88XXX-XX

Folgende Filter können mit unseren Containern eingesetzt werden.

Modellreihe	Filter	Zyklen	Artikelnr.
Classic	Papierfilter mit Dampfindikator	Einmal	tk88020-00
	PTFE-Filter	2.000	tk87022-00
Tristar	Tristar PTFE Filter	2.000	tk88022-10
	Tristar Barriere PPSU	5.000	tk88022-11
	Tristar Valven Filterkassette	5.000	tk88022-12
Mini	Mini Einweg Papierfilter	Einmal	tk88022-04
	Mini PTFE-Filter	2.000	tk88022-03
Dental	Dental Einweg Papierfilter	Einmal	tk88023-04
	Dental PTFE Filter	2.000	tk88023-03
Plasma	Plasma Einweg Polypropylen Filter	Einmal	tk88020-20

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

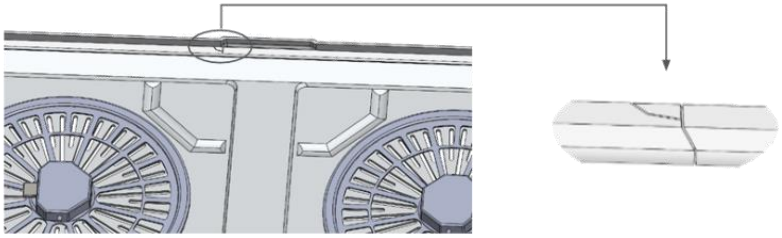
CE

6 PRÜFUNGEN

6.1 Deckeldichtung

Vor jedem Einsatz des Containers prüfen:

- ob die Dichtung Einschnitte aufweist,
- ob die Dichtung ausreichend elastisch ist,
- ob die Dichtung vollständig in der Nut des Deckels liegt.

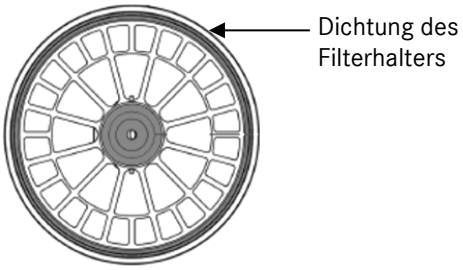




6.2 Dichtung des Filterhalters

Vor jedem Sterilisationsprozess ist zu prüfen:

- ob die Dichtung Einschnitte aufweist,
- ob die Dichtung genügend elastisch ist,
- ob die Dichtung unversehrt ist und sich nicht abgelöst hat.



6.3 Filter

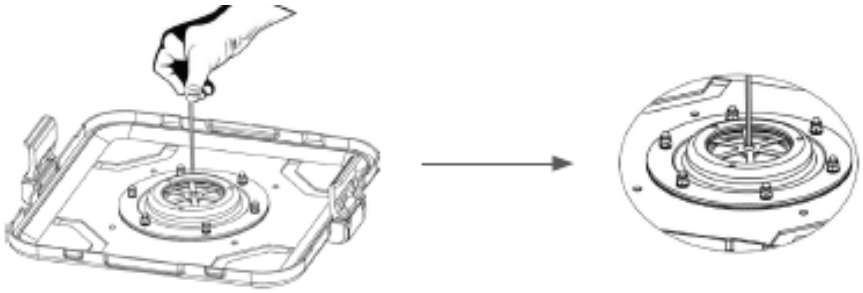
Vor jedem Sterilisationszyklus ist zu prüfen:

- ob der Filter gleichmäßig unter der Dichtung rundherum hervortritt,
- ob der Filter korrekt positioniert ist,
- ob Einschnitte oder Knitterfalten vorhanden sind,
- ob Einwegfilter bereits benutzt wurden oder die Lebensdauer der anderen Filter bereits überschritten wurde.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

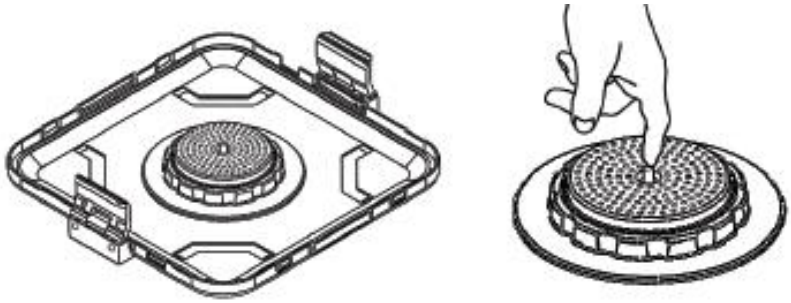
6.4 Prüfung des Ventilfilters

Bei Modellen mit einem Ventilfilter ist dieser vor Bestückung des Containers auf Funktionalität zu prüfen. Drücken Sie hierfür mit einem spitzen Gegenstand auf die Mitte des Ventils (auf der Unterseite des Filters).
Wenn sich der Mechanismus bewegt, arbeitet das Ventilsystem einwandfrei.



6.5 Prüfung des Barriere-Modells

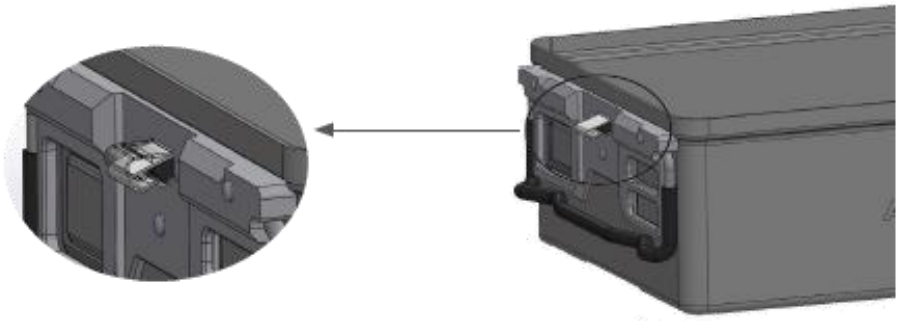
Bei Modellen mit einem Barriere-Filter ist dieser vor Bestückung des Containers auf Funktionalität zu prüfen. Drücken Sie hierfür mit einem Finger auf den Stift in der Mitte des Systems (auf der Unterseite des Filters).
Wenn sich der Mechanismus bewegt, arbeitet das Ventilsystem einwandfrei.



6.6 Verschlüsse

Vor jedem Einsatz des Containers prüfen:

- ob der Verschluss nicht beschädigt ist,
- ob der durch den Verschluss auf die Dichtung ausgeübte Druck ausreichend ist,
- ob die Verschlusshebel leichten Öffnungsversuchen genügend widerstehen.



Der Deckel verschließt den Container nicht ordnungsgemäß. wenn die Verschlüsse verbogen oder gebrochen sind.

Eine Versiegelung des Containers und eine Erzeugung der Sterilbarriere sind dann nicht möglich!

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7 WARTUNG

7.1 Schmierung der Verschlüsse

In regelmäßigen Zeitabständen oder direkt nach dem Spülzyklus die Verschlüsse mit dem Schmieröl für die übliche Schmierung der Geräteausstattung schmieren.

7.2 Austausch der Deckeldichtung

Die Deckeldichtung ist dann auszutauschen, wenn sie beschädigt bzw. nicht mehr ausreichend elastisch ist.
Es empfiehlt sich auf jeden Fall, den Austausch der Dichtung und die Dichtheitsprüfung durch von Tekno-Medical autorisiertes Personal ausführen zu lassen.

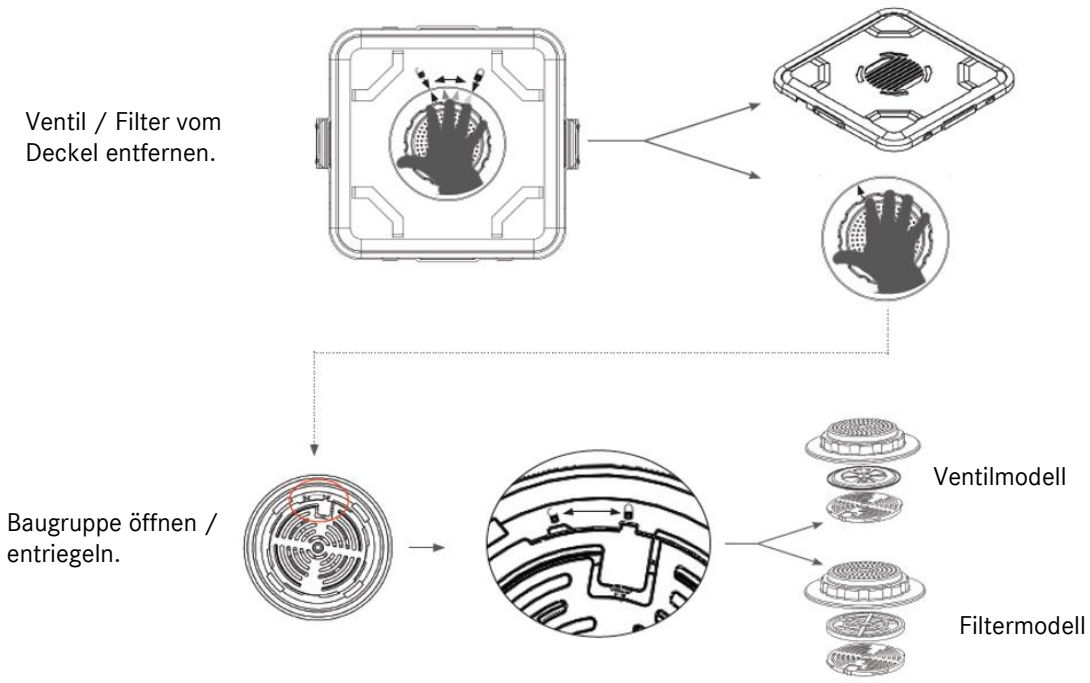
7.3 Dichtheitsprüfung

Um sich zu vergewissern, dass der Austausch einwandfrei erfolgt ist und um die Dichtheit des Behälters zu kontrollieren, kann folgender, einfacher Test vorgenommen werden.
Etwa 3 cm breite Papier- oder Folienstreifen auf den Rand des Behälter (der Mitte und den Ecken entsprechend) legen. Den Deckel aufsetzen und verschließen. Danach leicht an den Streifen ziehen. Wenn sie einen gewissen Widerstand leisten, bedeutet es, dass die Dichtung einwandfrei am Behältergehäuse anliegt und die Dichtheit damit gewährleistet ist. Sollten sich die Streifen dagegen leicht herausziehen lassen, so muss die Lage der Dichtung neu überprüft werden.
HINWEIS: Um die Dichtheit zu gewährleisten, ausschließlich Original-Ersatzdichtungen verwenden:

Artikelnummer	Container
86575-09*	Stahl - Container 600x300 mm
86577-09*	Stahl - Container 450x300mm
86575-09*	Stahl - Container 300x300 mm
86574-06	Aluminium - Container 600x300 mm
86577-06	Aluminium - Container 450x300mm
86574-06	Aluminium - Container 300x300mm

7.4 Austausch der Filtermodule

Der Austausch der Ventile oder Filter-Kassetten erfolgt wie dargestellt.:

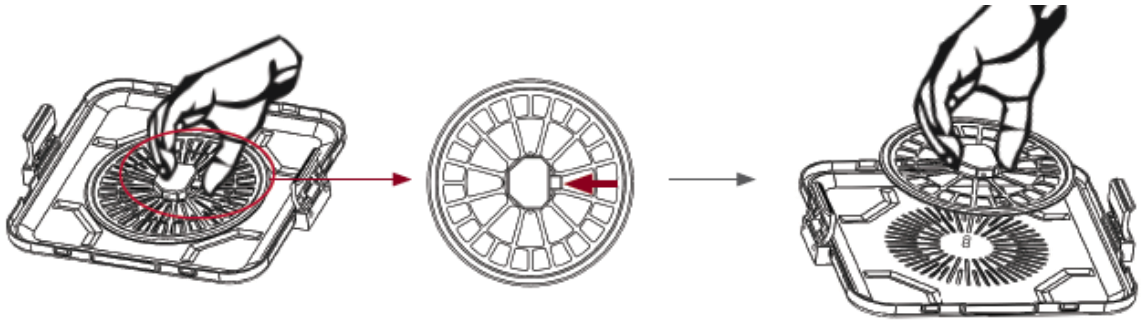


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7.5 Austausch des Filterhalters (Papierfilter)

Der Filterhalter soll jedes Mal ausgetauscht werden, sobald:

- die Dichtung beschädigt ist oder sich abgelöst hat,
- die Schließfedern ungenügend schließen, die Nutzungsdauer ausgelaufen ist.



8 REINIGUNG & DESINFEKTION

Entfernen Sie vor der Reinigung alle abnehmbaren Bestandteile des Containers, Papieretiketten, Metallschilder. Die Filter vor der Reinigung entfernen.
Zur Reinigung der Container ausschließlich Produkte mit **neutralem pH-Wert** (PH7-8) verwenden und mit demineralisiertem Wasser sorgfältig nachspülen, um alle Reinigungsmitttelrückstände zu entfernen.
Während des Gebrauchs und der Reinigung jeden Kontakt mit Waschmitteln, Desinfektionsmitteln bzw. anderen Flüssigkeiten, die Chloride oder Natrium enthalten, vermeiden, da diese Edelstahl und Aluminium beschädigen.
Alkalische Reinigungsmittel können die Aluminiumcontainer beschädigen. Keinen Schleifschwamm benutzen, da er die Containeroberfläche beschädigen könnte. Dichtungen und Filterhalter können mit Hilfe von mit Alkohol durchtränkter Watte gereinigt werden. Kein Klebeband auf die Container ankleben.
Für die manuelle Reinigung / Vorreinigung niemals Metallbürsten, Metallschwämme oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Stark alkalische Reinigungsmittel beschädigen Kunststoffe und Eloxalschichten.
Die Instrumente dürfen nicht in Heißluft-Sterilisatoren sterilisiert werden. Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Keine stark oxidierenden Reinigungsmittel verwenden.
Wiederverwendbare Filter können manuell mit einem weichen Schwamm oder einer weichen Bürste gereinigt werden. Reinigen Sie die Filter stets so, dass keine Schäden entstehen. Verwenden Sie die wiederverwendbaren Filter niemals, wenn diese Anzeichen von Brüchen, Rissen oder anderen Beschädigungen aufweisen. Wiederverwendbare Filter sollten nach der Reinigung gründlich trocknen. **Verwenden Sie niemals feuchte Filter!**

8.1 Maschinelle Reinigung

Schritt	Parameter	
Vorspülen	Spültemperatur + Wasserqualität	Kaltes Stadtwasser
	Einwirkzeit	60 s
Vorspülen	Spültemperatur + Wasserqualität	Kaltes Stadtwasser
	Einwirkzeit	180 s
Reinigen	Reinigungstemperatur	45°C
	Wasserqualität	Stadtwasser
	Einwirkzeit	300 s (worst case condition) RKI Empfehlung 600 s
	Reinigungsmittel	Neodisher Medizym
	Konzentration	0,50 %
Neutralisation	Spültemperatur	40°C
	Wasserqualität	Stadtwasser
	Einwirkzeit	180 s
	Neutralisierungsmittel	Neodisher Z
	Konzentration	0,10 %
Nachspülen	Spültemperatur	40 °C
	Wasserqualität	VE-Wasser
	Einwirkzeit	120 s

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

8.2 Maschinelle (thermische) Desinfektion

Schritt	Parameter	
Thermische Desinfektion	Desinfektionstemperatur	90°C (A_0 3000)
	Wasserqualität	VE-Wasser
	Einwirkzeit	300 s
Trocknen	Trocknung der Außenseite der Instrumente durch den Trocknungszyklus des Reinigungs-/Desinfektionsgerätes. Falls notwendig, kann zusätzlich eine manuelle Trocknung mit Hilfe eines flusenfreien Tuches erreicht werden. Hohlräume und Kanäle von Instrumenten mit steriler Druckluft trocknen. Produkte auf Raumtemperatur abkühlen lassen.	

9 STERILISATION

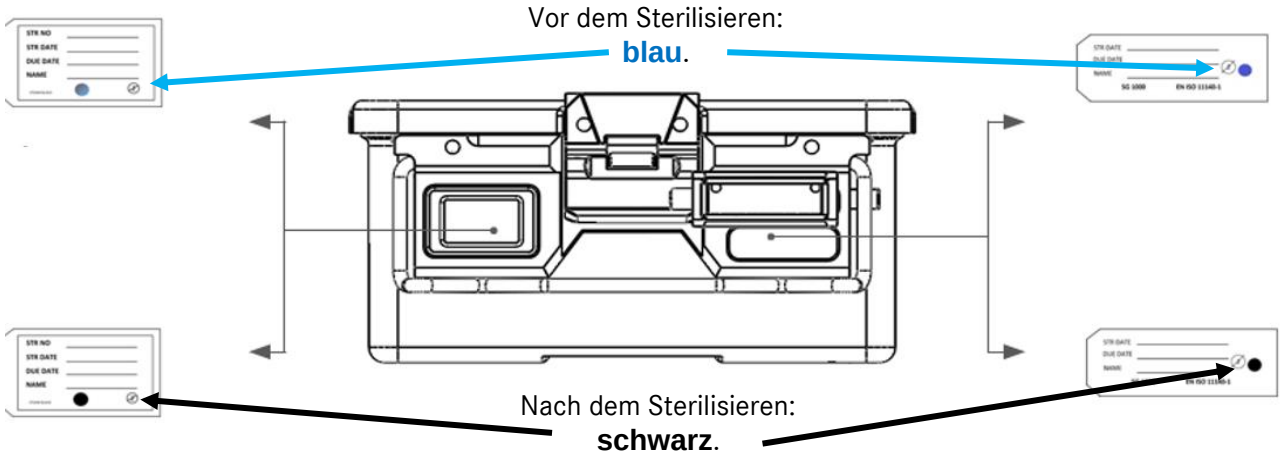
Sterilisation der Produkte mit fraktioniertem Vorvakuum-Verfahren (gem. ISO 17665) unter Berücksichtigung der jeweiligen nationalen Anforderungen.

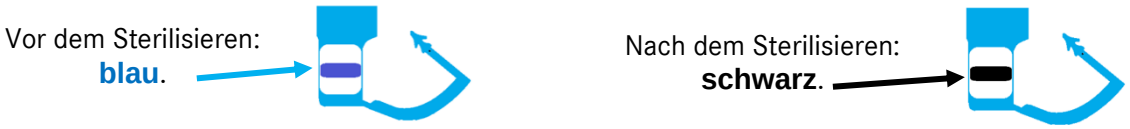
Schritt	Parameter
Vorvakuum	3 mal
Sterilisationstemperatur	134 °C
Sterilisationszeit	5 min
Trocknungszeit	20 min.

Die Anwendung anderer Sterilisationsverfahren liegt außerhalb unserer Verantwortung.

9.1 Prüfung nach der Sterilisation

Prüfen Sie nach erfolgter Sterilisation, ob die verwendeten Indikatoren dies entsprechend bestätigen.





Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Vor dem Sterilisieren:
pink.



Nach dem Sterilisieren:
braun / schwarz.



10 MELDUNG VON PRODUKTPROBLEMEN

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte und unseres Qualitätsmanagementsystems, müssen alle Produktprobleme dem Hersteller mitgeteilt werden.
Während der Geschäftszeiten erreichen Sie uns telefonisch unter +49 (0) 07461 / 1701-0.
Außerhalb der regulären Geschäftszeiten senden Sie bitte eine E-Mail an safety@tekno-medical.com.
Schwerwiegende Vorkommnisse sind zusätzlich der an ihrem Ort zuständigen Behörde zu melden.

11 GEWÄHRLEISTUNG

Die Produkte werden aus hochwertigen Materialien hergestellt und werden vor der Auslieferung einer Qualitätskontrolle unterzogen. Sollten dennoch Fehler auftreten, wenden Sie sich an unseren Service. Tekno-Medical kann keine Gewährleistung dafür übernehmen, dass die Produkte für den jeweiligen Eingriff geeignet sind. Dies muss der Anwender selbst bestimmen. Tekno-Medical übernimmt keine Haftung für zufällige oder sich ergebende Schäden.
Tekno-Medical übernimmt keine Haftung, wenn nachweislich gegen diese Gebrauchsanweisung verstoßen wurde.
Achtung: Im Falle des Einsatzes der Instrumente bei Patienten mit der Creutzfeldt-Jakob-Krankheit, lehnt Tekno-Medical jede Verantwortung für die Wiederverwendung ab.

12 SERVICE UND REPARATUR

Führen Sie eigenständig keine Reparaturen oder Änderungen am Produkt durch. Hierfür ist ausschließlich autorisiertes Personal des Herstellers verantwortlich und vorgesehen.
Defekte Produkte müssen vor Rücksendung zur Reparatur den gesamten Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben.
Verwenden Sie für Rücksendungen unser RMA Antragsformular und die Dekontaminationsbescheinigung.
Die Formulare finden Sie auf unserer Homepage: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

13 SYMBOLE

Die in dieser Anweisung und auf dem Etikett verwendeten Symbole haben gem. DIN EN ISO 15223-1 folgende Bedeutung:

	Achtung!		Hersteller
MD	Medizinprodukt		Herstellungsdatum
NON STERILE	Unsteril		Gebrauchsanweisung beachten
REF	Katalognummer		Vor Sonnenlicht schützen
LOT	Chargenbezeichnung		Trocken aufbewahren
UDI	Eindeutige Produktidentifizierung	CE	CE-Kennzeichen

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

14 ARTIKELLISTE

REF

Gedruckt am 26.03.2026

17970-11	86103-70	86223-OSOF	86294-OS2F	86581-70*	87052-01	88012-05	88170-LRC-YE
17970-50	86103-90	86224-MS1F	86295-MS1F	87004-01	87052-02	88014-01	88171-B2B-SI
17970-51	86104-45	86224-MS2F	86295-MS2F	87004-02	87052-03	88014-02	88171-B2F-SI
17980-09	86104-50	86224-MSOF	86295-OS1F	87005-01	87052-04	88014-03	88171-B2V-SI
17986-37	86104-70	86224-OS1F	86295-OS2F	87005-B0F-SI	87052-05	88014-04	88175-B2V-SI
17986-38	86104-90	86224-OS2F	86296-MS1F	87005-B1F-SI	87053-01	88014-05	88175-L2V-BK
17989-34	86105-50	86224-OSOF	86296-MS2F	87005-L1F-BK	87053-02	88015-01	88175-L2V-BL
17989-64	86105-70	86225-MS1F	86296-OS1F	87005-L1F-BL	87053-03	88015-02	88175-L2V-GR
17990-09	86105-90	86225-MS2F	86296-OS2F	87005-L1F-GR	87053-04	88015-03	88175-L2V-RE
24910-72	86106-70	86225-MSOF	86297-MS1F	87005-L1F-RE	87053-05	88015-04	88175-L2V-SI
24910-73	86160-MS1F	86225-OS1F	86297-MS2F	87005-L1F-SI	87054-01	88015-05	88175-L2V-YE
24910-80	86160-MS2F	86225-OS2F	86297-OS1F	87005-L1F-YE	87054-05	88016-01	88176-B2V-SI
34254-01	86160-MSOF	86225-OSOF	86297-OS2F	87006-01	87055-01	88016-06	88177-B2V-SI
34254-02	86160-OS1F	86226-MS1F	86300-MS1F	87006-02	87055-05	88017-01	88178-B2V-SI
34261-28	86160-OS2F	86226-MS2F	86300-MS2F	87007-01	87100-B0F-SI	88017-05	88179-B2V-SI
38477-00	86160-OSOF	86226-MSOF	86300-MSOF	87007-02	87100-B1F-SI	88018-01	88180-B0F-SI
38477-01	86161-MS1F	86226-OS1F	86300-OS1F	87008-01	87100-L0F-BK	88018-02	88180-B2F-SI
38477-02	86161-MS2F	86226-OS2F	86300-OS2F	87008-02	87100-L0F-BL	88020-00	88180-B2P-SI
38477-03	86161-MSOF	86226-OSOF	86300-OSOF	87010-01	87100-L0F-GR	88020-20	88181-B2F-SI
38477-04	86161-OS1F	86227-MS1F	86301-MS1F	87010-02	87100-L0F-RE	88021-10	88181-B2V-SI
38477-06*	86161-OS2F	86227-MS2F	86301-MS2F	87010-03	87100-L0F-SI	88021-11	88190-B0F-SI
38477-08	86161-OSOF	86227-MSOF	86301-MSOF	87010-04	87100-L0F-YE	88021-12	88190-B2F-SI
38477-10	86162-MS1F	86227-OS1F	86301-OS1F	87010-05	87100-L1F-BK	88022-03	88190-B2P-SI
38477-12	86162-MS2F	86227-OS2F	86301-OS2F	87011-01	87100-L1F-BL	88022-04	88191-B2B-SI
38477-14	86162-MSOF	86227-OSOF	86301-OSOF	87011-02	87100-L1F-GR	88022-09	88191-B2F-SI
38477-15	86162-OS1F	86230-MS	86302-MS1F	87012-01	87100-L1F-RE	88022-10	88191-B2V-SI
38477-18	86162-OS2F	86230-OS	86302-MS2F	87012-02	87100-L1F-SI	88022-11	88200-B0F-SI
38477-20	86162-OSOF	86231-MS	86302-MSOF	87012-03	87100-L1F-YE	88022-12	88200-B2F-SI
38477-22	86163-MS1F	86231-OS	86302-OS1F	87012-04	87105-B0F-SI	88023-03	88201-B2B-SI
38477-25	86163-MS2F	86232-MS	86302-OS2F	87012-05	87105-B1F-SI	88023-04	88201-B2F-SI
38477-30	86163-MSOF	86232-OS	86302-OSOF	87014-01	87106-B0F-SI	88027-30	88201-B2V-SI
38478-00*	86163-OS1F	86233-MS	86303-MS1F	87014-02	87106-B1F-SI	88027-31	88210-B0F-SI
38478-06*	86163-OS2F	86233-OS	86303-MS2F	87014-03	87110-B0F-SI	88027-32	88210-B2F-SI
38478-08	86163-OSOF	86234-MS	86303-MSOF	87014-04	87110-B1F-SI	88027-33	88211-B2B-SI
38478-10	86164-MS1F	86234-OS	86303-OS1F	87014-05	87115-B0F-SI	88027-35	88211-B2F-SI
38478-12	86164-MS2F	86235-MS	86303-OS2F	87015-01	87115-B1F-SI	88027-36	88211-B2V-SI
38478-14	86164-MSOF	86235-OS	86303-OSOF	87015-02	87116-B0F-SI	88100-B0F-SI	88250-B2F-SI
38478-15	86164-OS1F	86236-MS	86304-MS1F	87015-03	87116-B1F-SI	88100-B1F-SI	88250-L0W-BK
38478-16*	86164-OS2F	86236-OS	86304-MS2F	87015-04	87120-B0F-SI	88100-B1P-SI	88250-L0W-BL
38478-18	86164-OSOF	86237-MS	86304-MSOF	87015-05	87120-B1F-SI	88100-L0F-BK	88250-L0W-GR
38478-20	86165-MS1F	86237-OS	86304-OS1F	87015-20	87125-B0F-SI	88100-L0F-BL	88250-L0W-RE
38478-22	86165-MS2F	86240-MS1F	86304-OS2F	87016-30	87125-B1F-SI	88100-L0F-GR	88250-L0W-SI

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

38478-25	86165-MSOF	86240-MS2F	86304-OSOF	87016-31	87125-L1F-BK	88100-L0F-RE	88250-L0W-YE
38478-30	86165-OS1F	86240-OS1F	86305-MS1F	87016-32	87125-L1F-BL	88100-L0F-SI	88251-B2F-SI
38479-00	86165-OS2F	86240-OS2F	86305-MS2F	87016-33	87125-L1F-GR	88100-L0F-YE	88252-B2F-SI
38479-08	86165-OSOF	86241-MS1F	86305-MSOF	87016-34	87125-L1F-RE	88100-L1F-BK	88253-B2F-SI
38479-10	86168-MS1F	86241-MS2F	86305-OS1F	87016-35	87125-L1F-SI	88100-L1F-BL	88254-B2F-SI
38479-12	86168-MS2F	86241-OS1F	86305-OS2F	87016-36	87125-L1F-YE	88100-L1F-GR	88260-B1F-SI
38479-14	86168-OS1F	86241-OS2F	86305-OSOF	87016-37	87130-B0F-SI	88100-L1F-RE	88260-L0W-BK
38479-15	86168-OS2F	86242-MS1F	86306-MS1F	87016-38	87130-B1F-SI	88100-L1F-SI	88260-L0W-BL
38479-18	86169-MS1F	86242-MS2F	86306-MS2F	87016-39	87135-B0F-SI	88100-L1F-YE	88260-L0W-GR
38479-20	86169-MS2F	86242-OS1F	86306-MSOF	87016-40	87135-B1F-SI	88100-L1P-SI	88260-L0W-RE
38479-22	86169-OS1F	86242-OS2F	86306-OS1F	87016-41	87136-B0F-SI	88100-LRC-BK	88260-L0W-SI
38479-25	86169-OS2F	86243-MS1F	86306-OS2F	87017-01	87136-B1F-SI	88100-LRC-BL	88260-L0W-YE
38479-30	86170-MS1F	86243-MS2F	86306-OSOF	87017-02	87140-B0F-SI	88100-LRC-GR	88261-B1F-SI
38479-47	86170-MS2F	86243-OS1F	86307-MS1F	87018-01	87140-B1F-SI	88100-LRC-RE	88262-B1F-SI
38480-20	86170-OS1F	86243-OS2F	86307-MS2F	87019-01	87140-L0F-BK	88100-LRC-SI	88263-B1F-SI
38480-21	86170-OS2F	86244-MS1F	86307-MSOF	87020-00	87140-L0F-BL	88100-LRC-YE	88270-B1F-SI
38480-22	86171-MS1F	86244-MS2F	86307-OS1F	87020-02	87140-L0F-GR	88101-B1B-SI	88270-L0W-BK
38480-23	86171-MS2F	86244-OS1F	86307-OS2F	87020-02N*	87140-L0F-RE	88101-B1F-SI	88270-L0W-BL
55210-50	86171-OS1F	86244-OS2F	86307-OSOF	87020-03	87140-L0F-SI	88101-B1V-SI	88270-L0W-GR
55210-65	86171-OS2F	86245-MS1F	86320-MS1F	87020-03N*	87140-L0F-YE	88105-B0F-SI	88270-L0W-RE
55210-75	86172-MS1F	86245-MS2F	86320-MS2F	87021-10	87140-L1F-BK	88105-B1F-SI	88270-L0W-SI
55250-62	86172-MS2F	86245-OS1F	86320-OS1F	87021-11*	87140-L1F-BL	88106-B0F-SI	88270-L0W-YE
55250-62*	86172-OS1F	86245-OS2F	86320-OS2F	87021-12	87140-L1F-GR	88106-B1F-SI	88271-B1F-SI
55250-65	86172-OS2F	86246-MS1F	86321-MS1F	87021-13	87140-L1F-RE	88110-B0F-SI	88272-B1F-SI
55313-02	86173-MS1F	86246-MS2F	86321-MS2F	87022-00	87140-L1F-SI	88110-B1F-SI	88273-B1F-SI
55450-14+	86173-MS2F	86246-OS1F	86321-OS1F	87022-01	87140-L1F-YE	88110-B1P-SI	88274-B1F-SI
55450-16+	86173-OS1F	86246-OS2F	86321-OS2F	87022-02	87145-B0F-SI	88111-B1B-SI	88280-2F-BK
55450-17+	86173-OS2F	86247-MS1F	86322-MS1F	87022-03	87145-B1F-SI	88111-B1F-SI	88280-2F-BL
55450-19+	86174-MS	86247-MS2F	86322-MS2F	87022-10	87150-B0F-SI	88111-B1V-SI	88280-2F-GR
55450-20	86174-OS	86247-OS1F	86322-OS1F	87022-11	87150-B1F-SI	88116-B0F-SI	88280-2F-RE
55450-22+	86175-MS	86247-OS2F	86322-OS2F	87022-12	87160-B0F-SI	88116-B1F-SI	88280-2F-SI
55450-23	86175-OS	86250-MS1F	86323-MS1F	87023-01	87160-B1F-SI	88120-B0F-SI	88280-2F-YE
55450-24	86176-MS	86250-MS2F	86323-MS2F	87023-02	87165-B0F-SI	88120-B1F-SI	88290-2F-BK
55450-26+	86176-OS	86250-MSOF	86323-OS1F	87023-03	87165-B1F-SI	88120-B1P-SI	88290-2F-BL
55450-28	86177-MS	86250-OS1F	86323-OS2F	87023-04	87170-B0F-SI	88121-B1B-SI	88290-2F-GR
55450-29+	86177-OS	86250-OS2F	86324-MS1F	87023-05	87170-B1F-SI	88121-B1F-SI	88290-2F-RE
55450-32+	86178-MS	86250-OSOF	86324-MS2F	87023-06	87170-L0F-BK	88121-B1V-SI	88290-2F-SI
55450-33+	86178-OS	86251-MS1F	86324-OS	87024-01	87170-L0F-BL	88125-B0F-SI	88290-2F-YE
55450-34	86179-MS	86251-MS2F	86324-OS1F	87024-02	87170-L0F-GR	88125-B1F-SI	88400-L0F-BK
55450-36+	86179-OS	86251-MSOF	86324-OS2F	87024-03	87170-L0F-RE	88125-L1F-BK	88400-L0F-BL
55450-38+	86180-MS1F	86251-OS1F	86325-MS1F	87024-04	87170-L0F-SI	88125-L1F-BL	88400-L0F-GR
55450-39	86180-MS2F	86251-OS2F	86325-MS2F	87027-01	87170-L0F-YE	88125-L1F-GR	88400-L0F-RE
56795-00	86180-MSOF	86251-OSOF	86325-OS	87027-02	87170-L1F-BK	88125-L1F-RE	88400-L0F-SI
610-1800*	86180-OS2F	86252-MS1F	86325-OS1F	87027-06	87170-L1F-BL	88125-L1F-SI	88400-L0F-YE
707-650	86180-OSOF	86252-MS2F	86325-OS2F	87027-08	87170-L1F-GR	88125-L1F-YE	88400-L1B-BK

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

707-651	86181-MS1F	86252-MSOF	86326-MS1F	87027-09	87170-L1F-RE	88130-B0F-SI	88400-L1B-BL
707-653	86181-MS2F	86252-OS1F	86326-MS2F	87027-10	87170-L1F-SI	88130-B1F-SI	88400-L1B-GR
707-654	86181-MSOF	86252-OS2F	86326-OS	87027-11	87170-L1F-YE	88131-B1B-SI	88400-L1B-RE
707-657	86181-OS1F	86252-OSOF	86326-OS1F	87027-12	87172-L1F-SI	88131-B1F-SI	88400-L1B-SI
707-658	86181-OS2F	86253-MS1F	86326-OS2F	87027-13	87180-B0F-SI	88131-B1V-SI	88400-L1B-YE
707-659	86181-OSOF	86253-MS2F	86327-MS1F	87027-14	87180-B1F-SI	88135-B0F-SI	88400-L1F-BK
707-660	86182-MS1F	86253-MSOF	86327-MS2F	87027-15	87190-B0F-SI	88135-B1F-SI	88400-L1F-BL
707-661	86182-MS2F	86253-OS1F	86327-OS1F	87027-22	87190-B1F-SI	88136-B0F-SI	88400-L1F-GR
707-662	86182-MSOF	86253-OS2F	86327-OS2F	87027-23	87192-B0F-SI	88136-B1F-SI	88400-L1F-RE
707-663	86182-OS1F	86253-OSOF	86330-MS	87027-24	87200-B0F-SI	88137-B1B-SI	88400-L1F-SI
707-664	86182-OS2F	86254-OS1F	86330-OS	87027-25	87200-B1F-SI	88137-B1F-SI	88400-L1F-YE
707-770	86182-OSOF	86254-OS2F	86331-MS	87027-26	87210-B0F-SI	88137-B1V-SI	88400-L1V-BK
707-771	86185-MS1F	86255-OS1F	86331-OS	87027-27	87210-B1F-SI	88140-B0F-SI	88400-L1V-BL
75000-04	86185-MS2F	86255-OS2F	86332-MS	87027-28	87230-2F-BK	88140-B1F-SI	88400-L1V-GR
75000-05	86185-OS1F	86256-OS1F	86332-OS	87027-30	87230-2F-BL	88140-B1P-SI	88400-L1V-RE
75000-06	86185-OS2F	86256-OS2F	86333-MS	87027-32	87230-2F-GR	88140-L0F-BK	88400-L1V-SI
75001-04	86186-MS1F	86257-OS1F	86333-OS	87027-34	87230-2F-RE	88140-L0F-BL	88400-L1V-YE
75001-05	86186-MS2F	86257-OS2F	86334-MS	87027-35	87230-2F-SI	88140-L0F-GR	88410-L1B-BK
75001-06	86186-OS1F	86270-MS1F	86334-OS	87027-40	87230-2F-YE	88140-L0F-RE	88410-L1B-BL
75002-01	86186-OS2F	86270-MS2F	86335-MS	87029-00	87240-2F-BK	88140-L0F-SI	88410-L1B-GR
75002-02	86187-MS1F	86270-MSOF	86335-OS	87029-01	87240-2F-BL	88140-L0F-YE	88410-L1B-RE
75002-03	86187-MS2F	86270-OS1F	86336-MS	87029-05	87240-2F-GR	88140-L1F-BK	88410-L1B-SI
75002-04	86187-OS1F	86270-OS2F	86336-OS	87031-01	87240-2F-RE	88140-L1F-BL	88410-L1B-YE
75002-05	86187-OS2F	86270-OSOF	86337-MS	87031-02	87240-2F-SI	88140-L1F-GR	88410-L1F-BK
75003-03	86190-MS	86272-MS1F	86337-OS	87031-03	87240-2F-YE	88140-L1F-RE	88410-L1F-BL
75003-04	86190-OS	86272-MS2F	86370-MS1F	87031-04	87280-2F-SI	88140-L1F-SI	88410-L1F-GR
75003-06	86191-MS	86272-OS1F	86370-MS2F	87031-05	87290-2F-SI	88140-L1F-YE	88410-L1F-RE
75004-01	86191-OS	86272-OS2F	86370-MSOF	87031-06	87295-00	88140-L1P-SI	88410-L1F-SI
75004-02	86192-MS	86273-MS1F	86370-OS1F	87031-07	87295-02	88140-LRC-BK	88410-L1F-YE
75004-03	86192-OS	86273-MS2F	86370-OS2F	87031-08	87295-20	88140-LRC-BL	88410-L1V-BK
75006-01	86200-MS1F	86273-MSOF	86370-OSOF	87031-09	87295-21	88140-LRC-GR	88410-L1V-BL
75006-02	86200-MS2F	86273-OS1F	86371-MS1F	87031-10	87295-30	88140-LRC-RE	88410-L1V-GR
75006-03	86200-MSOF	86273-OS2F	86371-MS2F	87031-11	87295-40	88140-LRC-SI	88410-L1V-RE
75006-04	86200-OS1F	86273-OSOF	86371-MSOF	87031-12	87400-L1B-BK	88140-LRC-YE	88410-L1V-SI
75006-05	86200-OS2F	86274-MS1F	86371-OS1F	87031-13	87400-L1B-BL	88141-B1B-SI	88410-L1V-YE
75006-06	86200-OSOF	86274-MS2F	86371-OS2F	87031-20	87400-L1B-GR	88141-B1F-SI	88411-L0F-BK
75007-01	86201-MS1F	86274-MSOF	86371-OSOF	87031-21	87400-L1B-RE	88141-B1V-SI	88411-L0F-BL
75007-02	86201-MS2F	86274-OS1F	86372-MS1F	87031-22	87400-L1B-SI	88142-B1V-SI	88411-L0F-GR
75007-03	86201-MSOF	86274-OS2F	86372-MS2F	87031-23	87400-L1B-YE	88142-L0V-BK	88411-L0F-RE
75007-04	86201-OS1F	86274-OSOF	86372-MSOF	87031-24	87400-L1F-BK	88142-L0V-BL	88411-L0F-SI
75007-05	86201-OS2F	86275-MS1F	86372-OS1F	87033-01	87400-L1F-BL	88142-L0V-GR	88411-L0F-YE
75007-06	86201-OSOF	86275-MS2F	86372-OS2F	87033-02	87400-L1F-GR	88142-L0V-RE	88420-L2B-BK
75008-01	86202-MS1F	86275-MSOF	86372-OSOF	87033-03	87400-L1F-RE	88142-L0V-SI	88420-L2B-BL
75008-02	86202-MS2F	86275-OS1F	86373-MS1F	87033-05	87400-L1F-SI	88142-L0V-YE	88420-L2B-GR
75008-03	86202-MSOF	86275-OS2F	86373-MS2F	87033-06	87400-L1F-YE	88142-L1V-BK	88420-L2B-RE

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

75008-04	86202-OS1F	86275-OSOF	86373-MSOF	87033-07	87400-L1V-BK	88142-L1V-BL	88420-L2B-SI
75008-05	86202-OS2F	86276-MS1F	86373-OS2F	87033-09	87400-L1V-BL	88142-L1V-GR	88420-L2B-YE
75008-06	86202-OSOF	86276-MS2F	86373-OSOF	87033-10	87400-L1V-GR	88142-L1V-RE	88420-L2F-BK
75009-01	86203-MS1F	86276-MSOF	86379-MS1F	87033-11	87400-L1V-RE	88142-L1V-SI	88420-L2F-BL
75009-02	86203-MS2F	86276-OS1F	86379-MS2F	87033-12	87400-L1V-SI	88142-L1V-YE	88420-L2F-GR
75009-03	86203-MSOF	86276-OS2F	86379-OS1F	87033-13	87400-L1V-YE	88143-B1V-SI	88420-L2F-RE
75009-04	86203-OS1F	86276-OSOF	86379-OS2F	87033-14	87410-L1B-BK	88144-B1V-SI	88420-L2F-SI
75009-05	86203-OS2F	86277-MS1F	86380-MS1F	87033-20	87410-L1B-BL	88145-B0F-SI	88420-L2F-YE
75009-06	86203-OSOF	86277-MS2F	86380-MS2F	87033-21	87410-L1B-GR	88145-B1F-SI	88420-L2V-BK
75010-01	86204-MS1F	86277-MSOF	86380-OS1F	87033-22	87410-L1B-RE	88147-B1V-SI	88420-L2V-BL
75010-02	86204-MS2F	86277-OS1F	86380-OS2F	87033-23	87410-L1B-SI	88148-B1V-SI	88420-L2V-GR
75010-03	86204-MSOF	86277-OS2F	86381-MS1F	87033-24	87410-L1B-YE	88150-B0F-SI	88420-L2V-RE
75010-04	86204-OS1F	86277-OSOF	86381-MS2F	87033-25	87410-L1F-BK	88150-B1F-SI	88420-L2V-SI
75011-01	86204-OS2F	86278-MS1F	86381-OS1F	87033-28	87410-L1F-BL	88150-B1P-SI	88420-L2V-YE
75011-02	86204-OSOF	86278-MS2F	86381-OS2F	87033-29	87410-L1F-GR	88151-B1B-SI	88421-L0F-BK
75011-03	86205-MS1F	86278-MSOF	86382-MS1F	87033-30	87410-L1F-RE	88151-B1F-SI	88421-L0F-BL
75011-04	86205-MS2F	86278-OS1F	86382-MS2F	87034-01	87410-L1F-SI	88151-B1V-SI	88421-L0F-GR
75011-05	86205-MSOF	86278-OS2F	86382-OS1F	87034-02	87410-L1F-YE	88155-B1V-SI	88421-L0F-RE
75011-06	86205-OS1F	86278-OSOF	86382-OS2F	87034-03	87410-L1V-BK	88155-L0V-BK	88421-L0F-SI
75012-01	86205-OS2F	86279-MS1F	86390-MS	87034-04	87410-L1V-BL	88155-L0V-BL	88421-L0F-YE
75012-02	86205-OSOF	86279-MS2F	86390-OS	87034-05	87410-L1V-GR	88155-L0V-GR	88700-B0F-SI
75012-03	86206-MS1F	86279-MSOF	86391-MS	87034-06	87410-L1V-RE	88155-L0V-RE	88700-L2F-BK
75012-04	86206-MS2F	86279-OS1F	86391-OS	87034-07	87410-L1V-SI	88155-L0V-SI	88700-L2F-BL
75012-05	86206-MSOF	86279-OS2F	86392-MS	87034-08	87410-L1V-YE	88155-L0V-YE	88700-L2F-GR
75012-06	86206-OS1F	86279-OSOF	86392-OS	87034-09	87420-L1B-BK	88155-L1V-BK	88700-L2F-RE
75013-01	86206-OS2F	86283-MS1F	86393-MS	87034-10	87420-L1B-BL	88155-L1V-BL	88700-L2F-SI
75013-02	86206-OSOF	86283-MS2F	86393-OS	87034-11	87420-L1B-GR	88155-L1V-GR	88700-L2F-YE
75013-03	86207-MS1F	86283-OS1F	86394-MS	87034-12	87420-L1B-RE	88155-L1V-RE	88700-LRC-BK
75013-04	86207-MS2F	86283-OS2F	86394-OS	87034-13	87420-L1B-SI	88155-L1V-SI	88700-LRC-BL
75014-00	86207-MSOF	86284-MS1F	86395-MS	87034-14	87420-L1B-YE	88155-L1V-YE	88700-LRC-GR
75014-06	86207-OS1F	86284-MS2F	86395-OS	87034-15	87420-L1F-BK	88156-B1V-SI	88700-LRC-RE
75014-07	86207-OS2F	86284-OS1F	86396-MS	87034-16	87420-L1F-BL	88157-B1V-SI	88700-LRC-SI
75014-10	86207-OSOF	86284-OS2F	86396-OS	87034-20	87420-L1F-GR	88158-B1V-SI	88700-LRC-YE
75014-11	86210-MS	86285-MS1F	86397-MS	87034-21	87420-L1F-RE	88160-B0F-SI	88701-B0F-SI
75014-20	86210-OS	86285-MS2F	86397-OS	87034-22	87420-L1F-SI	88160-B1F-SI	88705-B0F-SI
790-374	86211-MS	86285-OS1F	86398-MS	87034-23	87420-L1F-YE	88160-B1P-SI	88705-L2F-BK
83138-23*	86211-OS	86285-OS2F	86398-OS	87034-24	87420-L1V-BK	88161-B1B-SI	88705-L2F-BL
83147-16	86212-MS	86286-MS1F	86399-MS	87034-25	87420-L1V-BL	88161-B1F-SI	88705-L2F-GR
83147-20*	86212-OS	86286-MS2F	86399-OS	87034-26	87420-L1V-GR	88161-B1V-SI	88705-L2F-RE
83147-21	86213-MS	86286-OS1F	86400-MS	87034-27	87420-L1V-RE	88165-B0F-SI	88705-L2F-SI
83147-22	86213-OS	86286-OS2F	86400-OS	87034-28	87420-L1V-SI	88165-B1F-SI	88705-L2F-YE
83147-26	86214-MS	86287-MS1F	86401-MS	87034-29	87420-L1V-YE	88165-B1P-SI	88705-LRC-BK
83147-27*	86214-OS	86287-MS2F	86401-OS	87034-30	87430-B0F-SI	88166-B1B-SI	88705-LRC-BL
83147-30	86215-MS	86287-OS1F	86501-10	87034-31	87430-L1F-BK	88166-B1F-SI	88705-LRC-GR
83147-32*	86215-OS	86287-OS2F	86501-11	87034-32	87430-L1F-BL	88166-B1V-SI	88705-LRC-RE

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

83147-33*	86216-MS	86288-MS1F	86501-12	87034-33	87430-L1F-GR	88170-B0F-SI	88705-LRC-SI
83147-38*	86216-OS	86288-MS2F	86510-16	87034-34	87430-L1F-RE	88170-B2F-SI	88705-LRC-YE
83147-43*	86217-MS	86288-OS1F	86510-21	87034-40	87430-L1F-SI	88170-B2P-SI	88706-B0F-SI
83147-50*	86217-OS	86288-OS2F	86511-16	87034-41	87430-L1F-YE	88170-L0F-BK	88707-B0F-SI
83148-21*	86220-MS1F	86289-MS1F	86511-21	87034-42	87431-B0F-SI	88170-L0F-BL	88710-B2F-SI
85109-02	86220-MS2F	86289-MS2F	86512-16	87034-43	88005-B0F-SI	88170-L0F-GR	88711-B2F-SI
85109-05	86220-MSOF	86289-OS1F	86512-21	87034-44	88005-B1F-SI	88170-L0F-RE	88715-B2F-SI
85109-06	86220-OS1F	86289-OS2F	86520-16	87034-45	88005-L1F-BK	88170-L0F-SI	88716-B2F-SI
85109-07	86220-OS2F	86290-MS1F	86520-21	87034-46	88005-L1F-BL	88170-L0F-YE	88717-B2F-SI
85109-11	86220-OSOF	86290-MS2F	86521-16	87034-47	88005-L1F-GR	88170-L0V-BK	88720-01
85201-02	86221-MS1F	86290-OS1F	86521-21	87034-48	88005-L1F-RE	88170-L0V-BL	88720-02
86080-25	86221-MS2F	86290-OS2F	86530-16	87034-49	88005-L1F-SI	88170-L0V-GR	88720-03
86081-13	86221-MSOF	86291-MS1F	86530-21	87034-50	88005-L1F-YE	88170-L0V-RE	88720-04
86082-25	86221-OS1F	86291-MS2F	86531-16	87034-51	88006-B0F-SI	88170-L0V-SI	88725-01
86083-13	86221-OS2F	86291-OS1F	86531-21	87034-52	88006-L1F-SI	88170-L0V-YE	88725-02
86084-50	86221-OSOF	86291-OS2F	86532-16	87034-53	88010-01	88170-L2F-BK	88725-03
86084-50N	86222-MS1F	86292-MS1F	86532-21	87034-60	88010-02	88170-L2F-BL	88725-04
86085-50	86222-MS2F	86292-MS2F	86550-05	87050-01	88010-03	88170-L2F-GR	Z0000129635
86085-70*	86222-MSOF	86292-OS1F	86550-12	87050-02	88010-04	88170-L2F-RE	Z0000130209
86090-34	86222-OS1F	86292-OS2F	86550-20	87050-03	88010-05	88170-L2F-SI	Z0000130819
86099-70N	86222-OS2F	86293-MS1F	86550-45	87050-04	88011-01	88170-L2F-YE	Z0000130821
86100-50	86222-OSOF	86293-MS2F	86555-85	87050-05	88011-02	88170-L2P-SI	Z0000131133
86101-50	86223-MS1F	86293-OS1F	86560-50	87051-01	88011-05	88170-LRC-BK	Z0000131360
86101-70	86223-MS2F	86293-OS2F	86570-01	87051-02	88012-01	88170-LRC-BL	
86101-90	86223-MSOF	86294-MS1F	86576-06	87051-03	88012-02	88170-LRC-GR	
86102-50	86223-OS1F	86294-MS2F	86581-60*	87051-04	88012-03	88170-LRC-RE	
86103-50	86223-OS2F	86294-OS1F	86581-61	87051-05	88012-04	88170-LRC-SI	

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE